

## IMPLEMENTACIÓN DEL PROGRAMA DE PROTECCIÓN DEL AIRE COMUNITARIO EN EL VALLE



Las comunidades de Shafter, Centro-Sur Fresno, Stockton y Arvin/Lamont han sido priorizadas por el Distrito de Control de la Contaminación del Aire del Valle de San Joaquín (Distrito) y posteriormente seleccionadas por la Junta de Recursos del Aire de California (CARB, por sus siglas en inglés) como comunidades en el Valle de San Joaquín para recibir recursos de aire limpio disponibles bajo AB 617. AB 617 proporciona mecanismos y recursos para implementar redes de monitoreo de calidad del aire específicas para cada comunidad; desarrollar, implementar y monitorear programas de reducción de emisiones; mejorar la disponibilidad de datos y otra información técnica; e invertir fondos sustanciales en la comunidad a través de medidas voluntarias de financiación de incentivos. Es importante destacar que estas medidas están guiadas por el asesoramiento y el conocimiento de los miembros de la comunidad local, a través de sus comentarios e involucramiento en los Comités Directivos de la Comunidad (Comités) para cada comunidad seleccionada bajo AB 617.

El Distrito continúa colaborando con cada uno de los Comités, compuestos por residentes, representantes de organizaciones sin fines de lucro, negocios y agencias locales, para priorizar e implementar las medidas incluidas en los Programas de Reducción de misiones en la Comunidad (CERP, por sus siglas en inglés) aprobados por la Mesa Directiva del Distrito y por el consejo gobernante de

CARB. Estos esfuerzos incluyen comprometerse con los residentes, negocios, agencias y otras partes interesadas del Valle para identificar e implementar medidas e inversiones de aire limpio en las comunidades seleccionadas. Desde la adopción de los CERPs, el Distrito ha estado trabajando en estrecha colaboración con los Comités y los socios locales para implementar medidas del CERP diseñadas para reducir la contaminación del aire y la exposición en las comunidades. Además del trabajo de implementación de los CERP, el Distrito ha trabajado diligentemente para implementar los Planes de Monitoreo del Aire de la Comunidad en consulta con los Comités, con un extenso monitoreo del aire que ahora se está implementando y realizando en cada una de las comunidades

### *Participación Comunitaria Continua*

Desde la adopción de los CERPs de Centro-Sur Fresno, Shafter, Stockton y Arvin/Lamont por parte de la Mesa Directiva del Distrito, el Distrito ha implementado un compromiso comunitario bilingüe para continuar colaborando en la implementación de las medidas del CERP y en el monitoreo de la calidad del aire dentro de la comunidad. El Distrito ha garantizado que las reuniones del Comité sigan facilitando una participación pública inclusiva y equilibrada al proporcionar:

- Servicios de interpretación simultánea y en tiempo actual en todos los idiomas solicitados por los miembros del Comité y el público, que hasta la fecha incluyen inglés y español en Centro-Sur Fresno, Shafter y Arvin/Lamont; e inglés y lenguaje de señas estadounidense en Stockton

## Informe Anual 2024 del Programa de Reducción de Emisiones Comunitarias del Distrito del Aire del Valle

- Reuniones regulares para la planificación de agendas con el Distrito, partes interesadas, coanfitriones comunitarios, CARB y un facilitador externo para establecer colectivamente las expectativas y planificar las próximas reuniones del Comité
- Participación e involucramiento extensivo a nivel comunitario por parte de agencias y organizaciones asociadas, como CARB, el Departamento de Reglamentación de Pesticidas de California (DPR, por sus siglas en inglés), Ciudad de Fresno, Ciudad de Shafter, Ciudad de Stockton, Ciudad de Arvin, Condado de Kern, Condado de Fresno, Condado de San Joaquín, Consejos de Gobiernos (COG, por sus siglas en inglés), Caltrans, la Oficina de Evaluación de Riesgos para la Salud Ambiental (OEHHA, por sus siglas en inglés), División de Administración de Energía Geológica de California (CalGEM, por sus siglas en inglés), Pacific Gas and Electric, Grid Alternatives, Community Action Partnership of Kern, Tree Fresno, Tree Foundation of Kern, el Puerto de Stockton, la Autoridad de Vivienda del Condado de San Joaquín y otros
- Un sitio web comunitario integral y dedicado, multilingüe y específico para la comunidad, con herramientas para ver datos de monitoreo de calidad del aire en tiempo actual, mapas de emisiones, materiales de las reuniones del Comité, documentos históricos y correspondencia por correo electrónico con miembros del Comité, informe anual de implementación y cumplimiento, y documentos de orientación del proceso
- Facilitación de reuniones neutrales para garantizar que las reuniones sean inclusivas y productivas al presentar diferentes puntos de vista y evitar que las personas monopolicen las conversaciones
- Programa de estipendios aprobado por la Mesa Directiva para miembros residentes voluntarios de los Comités de AB 617 (sujeto a la disponibilidad de fondos estatales de AB 617 y asignaciones aprobadas en el Presupuesto del Distrito), con el fin de fomentar un compromiso comunitario sostenido y significativo
- Reuniones virtuales accesibles por la tarde y reuniones en persona coordinadas para garantizar altos niveles de asistencia y participación
- Presentaciones de PowerPoint bilingües, siempre que sea posible, cuando no se envían versiones en español a los miembros del Comité antes de las reuniones
- Llamadas telefónicas semanales e intercambios de mensajes de texto con miembros del Comité que hablan español para garantizar su participación en el proceso
- Programa de accesibilidad que proporciona equipos electrónicos y acceso a Internet a los miembros del Comité para permitir su plena participación

La legislación de AB 617 y el Plan Marco de CARB requieren que los distritos de aire preparen informes anuales de progreso que resuman los resultados de la implementación de los CERPs. El personal del Distrito ha desarrollado informes anuales de progreso para las cuatro comunidades seleccionadas en el Valle, siguiendo las directrices de la legislación y del Plan Marco de CARB. Los informes anuales de progreso resumen el avance de la implementación del CERP en las comunidades de Centro-Sur Fresno, Shafter, Stockton y Arvin/Lamont durante el período del 1 de septiembre de 2023 al 23 de noviembre de 2024. El informe anual a continuación es un resumen completo del trabajo realizado por los Comités y el Distrito en la implementación de las estrategias para cada uno de los CERPs durante estos períodos de informe. La versión interactiva de este informe está disponible en línea en: <https://community.valleyair.org/2024-annual-report-sp/>.

## PROGRESO DE IMPLEMENTACIÓN EN STOCKTON

Stockton es el área metropolitana más grande de la Región Norte del Distrito, con una población actual estimada de más de 310,000 habitantes. Varios corredores de autopistas muy transitadas atraviesan la Ciudad de Stockton, incluyendo la Interestatal 5 y las autopistas 99 y 4, lo que contribuye de manera significativa a las emisiones de PM2.5 en la comunidad. En particular, el área AB 617 de Stockton es una comunidad densamente poblada dentro de la Ciudad de Stockton que se ve directamente afectada por grandes autopistas, el Puerto de Stockton, trenes de carga, fuentes industriales y emisiones que viajan a favor del viento desde la parte norte de la ciudad.

### *Descripción General De La Implementación Del CERP*

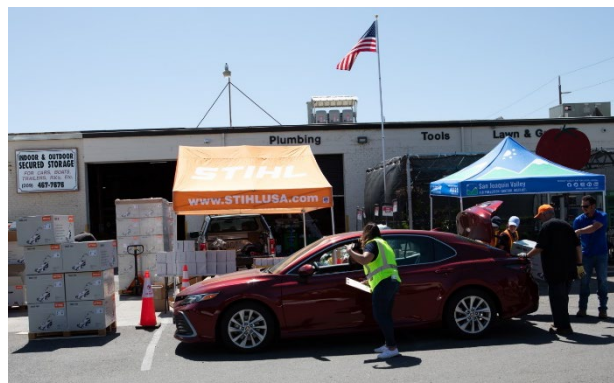
El CERP y el Plan de Monitoreo del Aire en la Comunidad (CAMP, por sus siglas en inglés) de Stockton fueron desarrollados por el Comité, el Distrito y CARB, con el apoyo de agencias locales asociadas dentro de la comunidad de Stockton. Desde la adopción del CERP por parte de la Mesa Directiva del Distrito febrero de 2021 y por parte del Consejo Gobernante de la Junta de Recursos del Aire de California (CARB) en julio de 2021, el Distrito ha continuado reuniéndose con el Comité de Stockton para priorizar e implementar las medidas de aire limpio desarrolladas por la comunidad y solicitar comentarios sobre cómo seguir mejorando el CERP. El Distrito también ha invertido una cantidad significativa de tiempo del personal investigando, desarrollando, adquiriendo y desplegando equipos de monitoreo del aire para la red de monitoreo del aire de la comunidad dentro de la comunidad de Stockton basado en el CAMP desarrollado por la comunidad, informando regularmente al comité sobre los resultados y esfuerzos del monitoreo del aire de la comunidad. A través del CERP adoptado, el Distrito en colaboración con el Comité, CARB, agencias asociadas, negocios locales y otros socios comunitarios para invertir más de \$31.5 millones en fondos de incentivos para una variedad de proyectos de aire limpio en el área de Stockton. Como se incluye en el CERP, estas medidas reducirán 66 toneladas de PM2.5, 698 toneladas de NOx, y 53 toneladas de VOCs en Stockton, así como emisiones significativas de tóxicos del aire en la comunidad, especialmente con respecto al material particulado de diésel de fuentes móviles, el principal contribuyente al riesgo para la salud de los tóxicos del aire de la comunidad.

Hasta la fecha, la comunidad de Stockton ha logrado un progreso significativo en la reducción de emisiones a través de la implementación de varios incentivos, cumplimiento, regulación, mitigación y medidas de alcance. El Distrito está trabajando en la implementación de todas las medidas del CERP, con un enfoque particular en las medidas que fueron altamente priorizadas por el Comité. Este informe resume el progreso de la implementación del CERP en Stockton desde el 1 de septiembre de 2023.

El CERP y las numerosas estrategias de mejora de la calidad del aire que incluye no serían posibles sin el tremendo compromiso y esfuerzo demostrado por los miembros del Comité de Stockton. Este grupo comprometido incluye a residentes, organizaciones comunitarias y religiosas, negocios locales, la Ciudad de Stockton, el Condado de San Joaquín, el Puerto de Stockton, representantes de escuelas y otros interesados dentro del límite AB 617 de Stockton. Además, el personal de CARB y los miembros de agencias estatales y locales, incluidos el Consejo de Gobiernos de San Joaquín, el Departamento de Transporte de California, y la Autoridad de Vivienda del Condado de San Joaquín también han brindado información y orientación para ayudar a los miembros del Comité en el desarrollo de estrategias en el CERP para mejorar la calidad del aire.

### **Evento Intercambia con Éxito 155 Cortacéspedes para los Residentes de la Comunidad de Stockton**

El jueves 23 de mayo, el Distrito organizó un evento de intercambio de cortacéspedes para reemplazar 155 cortacéspedes antiguos de gasolina y contaminantes por cortacéspedes eléctricos de cero emisiones de la marca Stihl GRATIS a los residentes de la comunidad AB 617 de Stockton. Además, el personal también estuvo disponible para distribuir



purificadores de aire residenciales GRATUITOS a los miembros de la comunidad a través del programa de Habitaciones de Aire Limpio AB 617.

El equipo de jardinería de gasolina representa una fuente significativa de contaminación del aire localizada en los vecindarios del Valle. Estos pequeños motores no cuentan con controles de emisiones y contaminan considerablemente más que los vehículos de pasajeros más nuevos. Estadísticamente, un cortacésped de gasolina produce las emisiones equivalentes a las de 12 vehículos de último modelo operando durante el mismo tiempo.

A lo largo del proceso de implementación del CERP, el Distrito ha trabajado estrechamente con el Comité para evaluar el interés, comprender las prioridades en evolución y apoyar la redistribución de fondos a las medidas del CERP cuando sea necesario. Tras el evento, los miembros del Comité expresaron interés en realizar más eventos y apoyaron una redistribución de fondos para trasladar \$200,000 de la medida de Locomotoras de Cambio de Diésel a la medida de Jardinería y Césped Residencial, lo que permitirá reemplazar 400 cortacéspedes adicionales y realizar un evento más de intercambio de cortacéspedes. El Distrito está trabajando actualmente con organizaciones asociadas para llevar a cabo el próximo evento a principios de 2025.

### **Conectando con la Comunidad en el Puerto de Stockton**

En abril de 2024, el Distrito organizó una reunión en persona del Comité en la Casa Lindley del Puerto de Stockton. Los eventos en persona son oportunidades importantes para fortalecer las relaciones comunitarias y crear un espacio para que los miembros colaboren en la toma de decisiones importantes.



Antes de la reunión, el Puerto de Stockton invitó al Comité a un recorrido por el puerto interior. Ubicado junto al Delta del Río San Joaquín, el recorrido destacó la historia del puerto, la naturaleza, las operaciones generales, las recientes mejoras en infraestructura y mostró las actualizaciones de su equipo de manejo de carga de última generación. Fue una excelente

oportunidad para que los miembros de la comunidad aprendieran y vieran de primera mano el trabajo que está realizando el Puerto para mejorar la calidad del aire en la comunidad de Stockton.

Este año, dos coanfitriones comunitarios ayudaron a diseñar y liderar la reunión del Comité con 56 miembros de la comunidad, incluidos residentes, negocios locales, organizaciones basadas en la comunidad y agencias asociadas. La reunión se centró en avanzar en tres compromisos importantes del CERP: carriles para bicicletas, reparación y reemplazo de vehículos personales, y esfuerzos de alcance comunitaria, a través de la solicitud de comentarios y recomendaciones. El Distrito continuará trabajando con el Comité para incorporar estas importantes oportunidades en persona en los esfuerzos de implementación de la Comunidad AB 617 de Stockton.

### **Se Instalarán Nuevos Carriles para Bicicletas en el Suroeste de Stockton**

El Comité trabajó extensamente con el Distrito y la Ciudad de Stockton para identificar y respaldar un proyecto de carriles para bicicletas con el objetivo de reducir las emisiones vehiculares promoviendo el transporte activo.

Los fondos en el CERP ofrecieron una oportunidad crucial para aprovechar fondos en un proyecto de la Ciudad de Stockton destinado a aumentar la seguridad y promover el transporte activo mediante la construcción de carriles para bicicletas, aceras faltantes, rampas para bordillos y características de seguridad, como pasos

peatonales de alta visibilidad con señales luminosas, en comunidades desfavorecidas. Este proyecto es una parte importante del Plan Maestro de Bicicletas de la Ciudad y tiene como objetivo conectar varias escuelas primarias, secundarias y preparatorias en la zona.

Los fondos asignados en el CERP de Stockton para los carriles para bicicletas se destinará específicamente a la instalación de carriles para bicicletas e incluye la remoción e instalación de señalización, reparación de grietas y sellado de pavimento dentro del límite del área AB 617 de Stockton. En total, el proyecto tendrá un costo estimado de \$3,073,410, de los cuales la asignación del CERP de Stockton cubrirá \$500,000.

### **Plantar Árboles para una Comunidad Más Verde en Stockton**

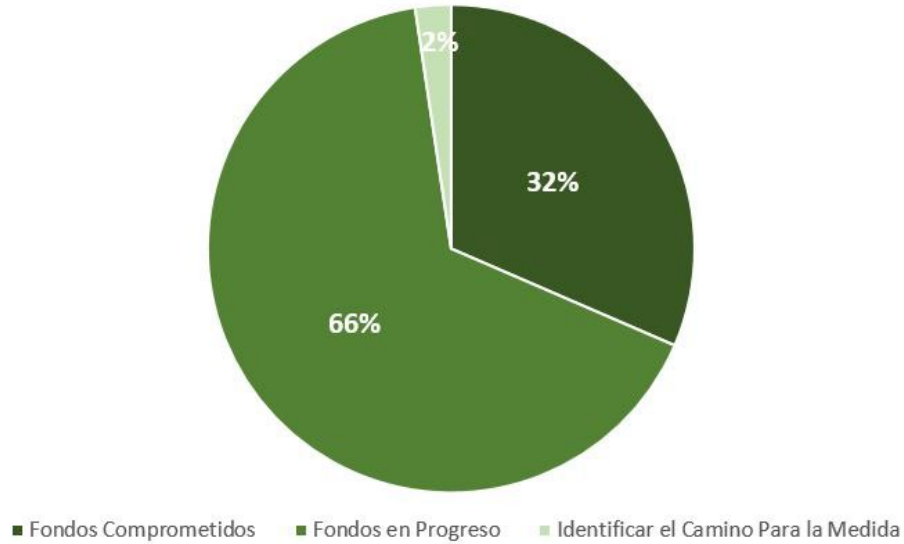
El Comité y el Distrito han dado un paso importante en dos medidas altamente priorizadas del CERP: la ecologización urbana y las barreras vegetativas, al apoyar las propuestas presentadas por Little Manila Rising. En los últimos años, el Subcomité de Árboles ha trabajado con el Distrito para desarrollar y emitir una Solicitud de Propuestas (RFP, por sus siglas en inglés), con el fin de invitar a organizaciones calificadas a implementar proyectos de ecologización urbana y barreras vegetativas a través de la comunidad AB 617 de Stockton. A través de este proceso, el Distrito trabajó estrechamente con el Comité y el solicitante para desarrollar propuestas que cumplan con los requisitos del programa AB 617 y de la comunidad.

Durante la reunión de octubre, los miembros del Comité apoyaron unánimemente las propuestas de ecologización urbana y barreras vegetativas de Little Manila Rising, con un total de \$2 millones en proyectos. Estos fondos abrirán el camino para proyectos de plantación que pueden mitigar de manera efectiva los problemas de calidad del aire, mejorar la biodiversidad y crear espacios verdes para que los residentes disfruten, mientras apoyan una visión más amplia de empoderamiento comunitario y responsabilidad ambiental a través de los esfuerzos de desarrollo laboral de Little Manila Rising. Como siguiente paso, el Distrito está trabajando para contratar a Little Manila Rising para que puedan comenzar a plantar árboles el próximo año. A medida que se implemente el trabajo, Little Manila Rising proporcionará actualizaciones trimestrales para mantener informado al Comité sobre el progreso.

### ***Seguimiento del Progreso del CERP***

El Distrito y el Comité establecieron métricas sólidas para hacer un seguimiento del progreso en el CERP de Stockton. Reconociendo el deseo del Comité de realizar un seguimiento y medir el progreso de la implementación, el Distrito desarrolló un informe de medidas, actualizado mensualmente en la sección "Track Stockton Progress" en la página web de la Comunidad AB 617 de Stockton. El personal del Distrito ha aprovechado la oportunidad para compartir el informe con la comunidad en múltiples ocasiones y ha seguido incorporando los comentarios del Comité para refinar y mejorar el informe.

De las 47 medidas en el CERP adoptado, 17 son medidas de incentivos en las que el Distrito y el Comité trabajaron para identificar la cantidad de unidades objetivo para reemplazo durante la implementación del CERP. De esas medidas basadas en incentivos, la mayoría de los fondos (98%) ya están comprometidos con proyectos o los fondos ya están en proceso. Un pequeño porcentaje de los fondos (2%) está relacionado con medidas en las que el Distrito está trabajando con el Comité y CARB para identificar caminos para avanzar con la medida.



**Informe de las Medidas del CERP de Stockton:**  
<https://community.valleyair.org/stockton-tracker/>

### *Informe Anual de Cumplimiento*

Durante el desarrollo del CERP de Stockton, los miembros del Comité identificaron varias fuentes primarias de preocupación dentro de la comunidad. Basado en el análisis del historial de cumplimiento del Distrito dentro de la comunidad AB 617, se incluyeron varias medidas de asistencia de cumplimiento enfocadas en el CERP con el objetivo de mejorar los esfuerzos de cumplimiento y educación a través de los programas de cumplimiento existentes del Distrito para abordar las áreas de preocupación de la comunidad. Estas medidas de cumplimiento continúan implementándose, a continuación se presenta un resumen completo de las quejas recibidas y las acciones de cumplimiento tomadas, por instalación, durante el último año.

## Informe Anual 2024 del Programa de Reducción de Emisiones Comunitarias del Distrito del Aire del Valle

Número de Instalaciones Permitidas	
156	
Quejas por Tipo	Número de Quejas
Asbestos	3
Polvo Fugitivo	2
Olor	6
Quema al Aire Libre	15
Otro	4
Chimenea Humeante	1
Emisiones Visibles	1
<b>Gran Total</b>	<b>32</b>
Infracciones por Tipo	Número de Infracciones
Aviso de Infracción (NOV, por sus siglas en inglés)	41
Aviso de Cumplimiento (NTC, por sus siglas en inglés)	12
Registro de las Acciones Correctivas Tomadas (RCAT, por sus siglas en inglés)	3
<b>Gran Total</b>	<b>56</b>
Inspecciones por Tipo	Número de Inspecciones
Investigación de fallas/desviaciones y revisión de registros	4
Primer Día de la Inspección Anual	6
Primer día de inspección de cumplimiento de rutina	140
Inspección Continua de Varios Días	3
Inspección de Verificación de Regreso a Cumplimiento	5
Observaciones de Pruebas de Origen	17
Inspección Independiente de Inicio	1
<b>Gran Total</b>	<b>176</b>

### Informe Anual de Cumplimiento:

inglés: <https://community.valleyair.org/media/sgidy24j/stockton-enf-2024.pdf>

## PROGRESO DE IMPLEMENTACIÓN EN CENTRO-SUR FRESNO

La comunidad de Fresno es el área metropolitana más grande del Valle de San Joaquín, la quinta ciudad más grande de California y la Ciudad en el interior más grande del estado. La población actual estimada de Fresno supera los 530,000 habitantes. Varios corredores de autopistas muy transitadas atraviesan la ciudad de Fresno, incluyendo las autopistas 99, 41, 180 y 168, lo que contribuye de manera significativa a las emisiones móviles en la comunidad. Además de las fuentes de contaminación de alcance regional, la gran población de la zona también contribuye a las emisiones de una variedad de productos de consumo. La parte suroeste de Fresno también incluye varias fuentes industriales de emisiones. En particular, el área de Centro-Sur Fresno es una comunidad densamente poblada dentro de la Ciudad de Fresno y se encuentra a favor del viento de las emisiones provenientes de la parte norte de Fresno. Esta comunidad también incluye las principales carreteras de las autopistas 180 y 41, así como su intersección. Además, las reducciones de emisiones en esta zona sur de Fresno mejorarán la calidad del aire en otras comunidades y ciudades que se encuentran a favor del viento del área urbana de Fresno. Esta comunidad definida en Fresno también incluye las áreas desfavorecidas de Calwa y Málaga.

El CERP y el CAMP de Centro-Sur Fresno fueron desarrollados por el Comité, el Distrito y CARB, con el apoyo de agencias locales asociadas dentro de la comunidad de Centro-Sur Fresno. Desde la adopción del CERP por la Mesa Directiva del Distrito en septiembre de 2019 y por el Consejo Gobernante de CARB en febrero de 2020, el

Distrito ha continuado reuniéndose con el Comité de Centro-Sur Fresno para priorizar e implementar las medidas de aire limpio desarrolladas por la comunidad y solicitar comentarios sobre cómo seguir mejorando el CERP.

### **DESCRIPCIÓN GENERAL DE LA IMPLEMENTACIÓN DEL CERP**

El Distrito también ha invertido una cantidad significativa de tiempo del personal investigando, desarrollando, adquiriendo y desplegando equipos de monitoreo del aire para la red de monitoreo del aire de la comunidad dentro de la comunidad de Centro-Sur Fresno basado en el CAMP desarrollado por la comunidad, informando regularmente al Comité sobre los resultados y esfuerzos del monitoreo del aire de la comunidad. A través del CERP adoptado, el Distrito en colaboración con el Comité, CARB, agencias asociadas, negocios locales y otros socios comunitarios invertirán \$45 millones en fondos de incentivos para una variedad de proyectos de aire limpio en el área de Centro-Sur Fresno.

Como se incluye en el CERP, estas medidas reducirán 278 toneladas de PM2.5, y 1,662 toneladas de NOx así como emisiones significativas de tóxicos del aire en la comunidad, especialmente con respecto al material particulado de diésel de fuentes móviles, el principal contribuyente al riesgo para la salud de los tóxicos del aire de la comunidad. Hasta la fecha, la comunidad de Centro-Sur Fresno ha logrado un progreso significativo en la reducción de emisiones a través de la implementación de varios incentivos, cumplimiento, regulación, mitigación y medidas de alcance. Este informe resume el progreso de la implementación del CERP en Centro-Sur Fresno desde el 1 de septiembre de 2023.

El Distrito trabajó con los miembros del Comité de Centro-Sur Fresno, miembros del público, negocios, agencias locales, estatales y federales, y otras partes interesadas para implementar el considerable número de medidas de mejora de la calidad del aire incluidas en el CERP de Centro-Sur Fresno. El Distrito está trabajando en la implementación de todas las medidas del CERP, con un enfoque particular en aquellas que fueron altamente priorizadas por el Comité.

### **Los Eventos de Plantación de Árboles Reúnen a la Comunidad de Centro-Sur Fresno**

El Distrito, el Distrito Escolar Unificado de Fresno, la Red de Justicia Ambiental de California Central (CCEJN, por sus siglas en inglés) y Tree Fresno colaboraron junto a docenas de voluntarios de la comunidad (en su mayoría jóvenes) para plantar cerca de **60 árboles** en Computech Middle School en el Suroeste de Fresno. Este proyecto es uno de varios destinados a mejorar la calidad del aire y la salud pública en Centro-Sur Fresno, e incluirá también árboles futuros para la escuela al lado de Edison High School.



---

*“Como una organización que ha estado trabajando durante 23 años para promover la Justicia Ambiental y la equidad en salud, CCEJN está entusiasmada con esta oportunidad de hacer que el Centro-Sur Fresno Central sea más verde y saludable mediante la plantación de árboles resistentes a la sequía en las áreas donde los residentes los necesitan y desean,” -  
Nayamin Martinez, Directora Ejecutiva de CCEJN*

---

Como parte del CERP adoptado, el Comité apoyó la asignación de fondos para el programa de Ecologización Urbana, una medida para un aire limpio que proporciona mayor cobertura arbórea y un entorno más saludable para los residentes vulnerables. Los árboles ayudan a mitigar el efecto de isla de calor urbana, donde la alta concentración de edificios y pavimento absorben y retienen calor. Además, mejoran la calidad del aire al filtrar y dispersar contaminantes.

### **Trayendo Vehículos Menos Contaminantes a la Comunidad de Fresno**

En mayo de 2024, se abrió el programa de AB 617 para el Reemplazo de Vehículos Personales de Fresno, el objetivo es reemplazar los vehículos 2006 o más antiguos por vehículos híbridos enchufables o eléctricos más nuevos, y apoyar a los hogares de bajos ingresos que enfrentan desafíos financieros para hacer la transición a vehículos menos contaminantes.

El Distrito se ha colaborado con Valley Clean Air Now (Valley CAN, por sus siglas en inglés) para organizar talleres en persona sobre el remplazo de vehículos. Los talleres en persona desempeñan un papel importante en la comunidad, ya que brindan asistencia bilingüe para las personas que no tienen los recursos o la capacidad de solicitar el programa en línea o por su cuenta.

Para garantizar una implementación centrada en la comunidad de las medidas basadas en incentivos, el Distrito se compromete a proporcionar actualizaciones sobre la implementación del CERP, especialmente en caso de alta demanda o desafíos, permitiendo que el Comité brinde comentarios sobre los ajustes necesarios en el programa o los fondos. Al abrirse el programa específico AB 617 de Fresno, el Distrito observó rápidamente una alta demanda en la comunidad de Fresno y trabajó con el Comité en la reunión de agosto para reasignar \$3 millones adicionales para respaldar la medida. Desde octubre de 2024, 94 personas han solicitado el programa y están en camino de conducir un vehículo nuevo y menos contaminante.



### **Estudio de Desviación de Camiones en Centro-Sur Fresno**

Dado que más del 85% de los contaminantes criterio y la mayoría de las emisiones tóxicas en la región de Centro-Sur Fresno provienen de fuentes móviles, incluidos los camiones diésel de servicio pesado en circulación, la principal preocupación prioritaria planteada por la comunidad durante todo el proceso del Programa de Protección del Aire Comunitario fue la necesidad de evaluar los impactos de los camiones de servicio pesado en Centro-Sur Fresno.

En abril de 2022, el Concejo Municipal de Fresno aprobó el estudio para evaluar las rutas de camiones de servicio pesado y los impactos en la salud de los residentes cercanos en la comunidad AB 617 de Centro-Sur Fresno. El estudio tenía como objetivo identificar, analizar y evaluar las rutas de camiones y los impactos en la salud asociados para la comunidad de Centro-Sur Fresno.

Tras la aprobación del Concejo Municipal, la Ciudad de Fresno coordinó estrechamente con su subcontratista, Arcadis, para desarrollar un plan de alcance, un Informe de Análisis de Condiciones Existentes y un Informe de Mejores Prácticas, todos los cuales fueron clave para el desarrollo final del Estudio de Desviación de Camiones. A lo largo de este proceso, la Ciudad convocó a un Grupo Asesor Comunitario (CAG, por sus siglas en inglés), en el que participaron miembros del Comité, y a un Comité Técnico de Dirección para asesorar sobre el desarrollo del estudio. La Ciudad de Fresno también coordinó estrechamente con UC Merced para realizar una Evaluación de Salud, que señaló varias recomendaciones clave que la Ciudad tuvo en cuenta al desarrollar las recomendaciones sobre las rutas de camiones. El estudio integral recomienda una variedad de estrategias de infraestructura, educación y cumplimiento, incluida la eliminación de aproximadamente 43 millas de rutas de camiones existentes, algunas de las cuales se encuentran a menos de 1000 pies de áreas residenciales y cerca de otros receptores sensibles, y la designación de 13 Zonas de Restricción de Desvío de Camiones, destinadas a eliminar el tránsito de camiones de servicio pesado a lo largo de carreteras cercanas a receptores sensibles.

Como recomendó el Comité, la Ciudad de Fresno realizó varias reuniones comunitarias en persona y en línea para conversar sobre los resultados del estudio, responder preguntas y escuchar comentarios adicionales. En

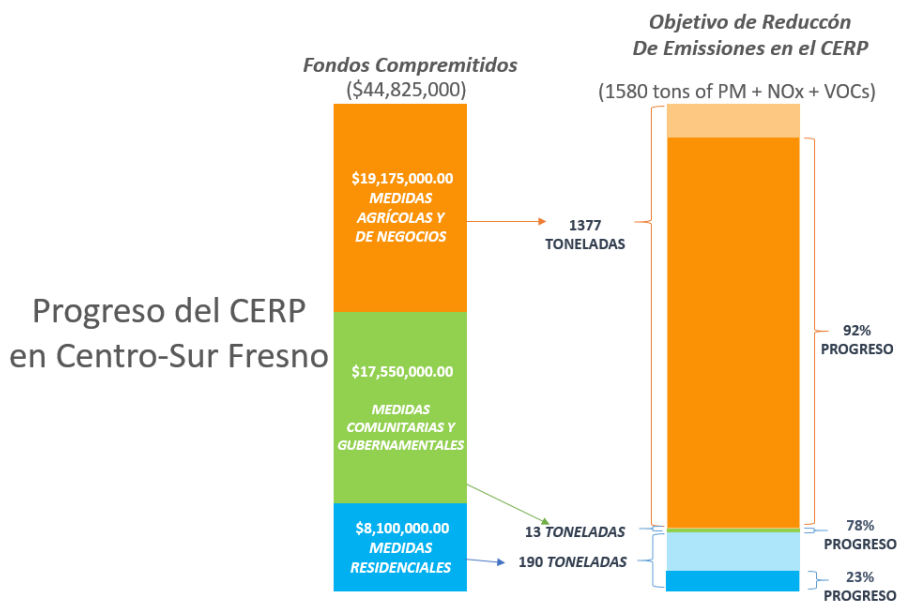
septiembre de 2024, la Ciudad de Fresno presentó los hallazgos del Estudio de Desviación de Camiones y de Salud al Concejo Municipal para su revisión y, en los próximos meses, el personal de la Ciudad tiene previsto presentar un artículo para aceptar los estudios de Desviación de Camiones y de Salud, así como una ordenanza para aceptar las recomendaciones sobre las rutas de camiones. El Distrito continuará trabajando con la Ciudad y los contratistas del proyecto a medida que comience la implementación, para brindar actualizaciones al Comité.

### Seguimiento del Progreso del CERP

El Distrito y el Comité establecieron métricas sólidas para hacer un seguimiento del progreso en el CERP de Centro-Sur Fresno. Reconociendo el deseo del Comité de hacer un seguimiento y medir el progreso de la implementación, el Distrito desarrolló un informe de medidas, que se actualiza mensualmente bajo la sección "Track Fresno Progress" en la página web de AB 617 de Centro-Sur Fresno. El personal del Distrito ha aprovechado la oportunidad para compartir el informe con la comunidad en varias ocasiones y ha seguido incorporando los comentarios del Comité para refinar y mejorar el informe.

### Compromisos de Fondos de Incentivos y Avances en la Reducción de Emisiones del CERP de Centro-Sur Fresno

El Comité ha dejado en claro que tener la capacidad de monitorear y medir el progreso de la implementación en inglés y español es muy importante. Con ese fin, el Distrito desarrolló un informe de medidas que se actualiza mensualmente en inglés y español en la parte superior de la página web de la comunidad Centro-Sur Fresno de AB 617 bajo el título "Track South Central Fresno Progress". El personal del Distrito ha aprovechado la oportunidad de compartir el informe con la comunidad en múltiples ocasiones y ha tomado e incorporado los comentarios de los miembros del Comité.



Informe de las Medidas del CERP de Centro-Sur Fresno:  
 inglés: <http://community.valleyair.org/fresno-tracker/>  
 español: <http://community.valleyair.org/fresno-tracker-sp/>

### Informe Anual de Cumplimiento

Durante el desarrollo del CERP de Centro-Sur Fresno, los miembros del Comité identificaron varias fuentes primarias de preocupación dentro de la comunidad. Basado en el análisis del historial de cumplimiento del Distrito dentro de la comunidad AB 617, se incluyeron varias medidas de asistencia de cumplimiento enfocadas en el CERP con el objetivo de mejorar los esfuerzos de cumplimiento y educación a través de los programas de cumplimiento existentes del Distrito para abordar las áreas de preocupación de la comunidad que se analizan a continuación. Además de la implementación de las medidas de cumplimiento adoptadas en el CERP, el Departamento de Cumplimiento del Distrito ha continuado durante el año pasado respondiendo con prontitud a las quejas públicas de contaminación del aire en la comunidad. Estas medidas de cumplimiento continúan implementándose, a continuación se presenta un resumen completo de las quejas recibidas y las acciones de cumplimiento tomadas, por instalación, durante el último año.

Número de Instalaciones Permitidas	
352	
Quejas por Tipo	Número de Quejas
Asbestos	1
Chimenea/Aparato de Quema de Leña al Aire Libre Residencial	9
Emisiones Visibles de Equipos	2
Instalación de Dispensación de Gasolina	1
Molestia por Olor	10
Otro	10
Polvo Fugitivo	10
Quema Residencial al Aire Libre	34
<b>Gran Total</b>	<b>77</b>
Infracciones por Tipo	Número de Infracciones
Aviso de Infracción (NOV, por sus siglas en inglés)	102
Aviso de Cumplimiento (NTC, por sus siglas en inglés)	17
<b>Gran Total</b>	<b>119</b>
Inspecciones por Tipo	Número de Inspecciones
Inspección Continua de Varios Días	8
Inspección de Inicio Independiente	9
Inspección de Seguimiento/Verificación de Cumplimiento	4
Investigación de Fallas/Desviaciones	7
Investigación de Quejas	1
Observación de la Prueba de Fuente	57
Un Día/Primer Día de Inspección de días múltiples	275
<b>Gran Total</b>	<b>361</b>

#### Informe Anual de Cumplimiento:

inglés: <https://community.valleyair.org/media/1trmtjrt/2024-enforcement-report-en.pdf>  
 español: <https://community.valleyair.org/media/qscjddu1/2024-enforcement-report-sp.pdf>

## PROGRESO DE IMPLEMENTACIÓN EN SHAFTER

La comunidad rural de Shafter, en el Condado de Kern, tiene una población actual estimada de más de 19,000 habitantes y está influenciada por fuentes rurales de emisiones, incluyendo las industrias agrícolas y de producción de petróleo y gas. Además, las principales carreteras de la comunidad incluyen la autopista 43 y la carretera Lerdo, ambas cruzando directamente por Shafter y contribuyendo a las emisiones móviles en la zona. Las emisiones de locomotoras también influyen en la comunidad, ya que las vías del tren corren paralelas a la autopista 43. Fuentes locales de alcance regional, como gasolineras, cocina comercial y productos de consumo, también contribuyen a los niveles de emisiones en la comunidad. Debido a esto, los planes de reducción de emisiones comunitarias que se desarrollarán para todas las áreas seleccionadas recomendadas en el Valle incluirán estrategias que aborden tanto las fuentes urbanas como las fuentes rurales que contribuyen a los desafíos de calidad del aire de Shafter.

### *Descripción General De La Implementación Del CERP*

El CERP y el CAMP de Shafter fueron desarrollados por el Comité, el Distrito y CARB, con el apoyo de agencias locales asociadas dentro de la comunidad de Shafter. Desde la adopción del CERP por parte de la Mesa Directiva del Distrito septiembre de 2019 y por parte del Consejo Gobernante de la Junta de Recursos del Aire de California (CARB) en febrero de 2020, el Distrito ha continuado reuniéndose con el Comité de Shafter para priorizar e implementar las medidas de aire limpio desarrolladas por la comunidad y solicitar comentarios sobre cómo seguir mejorando el CERP. El Distrito también ha invertido una cantidad significativa de tiempo del personal investigando, desarrollando, adquiriendo y desplegando equipos de monitoreo del aire para la red de monitoreo del aire de la comunidad dentro de la comunidad de Shafter basado en el CAMP desarrollado por la comunidad, informando regularmente al comité sobre los resultados y esfuerzos del monitoreo del aire de la comunidad. A través del CERP adoptado, el Distrito en colaboración con el Comité, CARB, agencias asociadas, negocios locales y otros socios comunitarios invertirá \$38 millones en fondos de incentivos para una variedad de proyectos de aire limpio en el extremo sur del Valle Central en el condado de Kern.

Como se incluye en el CERP, estas medidas reducirán 265 toneladas de PM<sub>2.5</sub>, y 1,718 toneladas de NO<sub>x</sub> así como emisiones significativas de tóxicos del aire en la comunidad, especialmente con respecto al material particulado de diésel de fuentes móviles, el principal contribuyente al riesgo para la salud de los tóxicos del aire de la comunidad. Hasta la fecha, la comunidad de Shafter ha logrado un progreso significativo en la reducción de emisiones a través de la implementación de varios incentivos, cumplimiento, regulación, mitigación y medidas de alcance. El Distrito está trabajando en la implementación de todas las medidas del CERP, con un enfoque particular en las medidas que fueron altamente priorizadas por el Comité. Este informe resume el progreso de la implementación del CERP en Shafter desde el 1 de septiembre de 2023.

El CERP y las numerosas estrategias de mejora de la calidad del aire que incluye no serían posibles sin el tremendo compromiso y esfuerzo demostrado por los miembros del Comité de Shafter. Este grupo comprometido incluye a residentes, organizaciones comunitarias, negocios locales, la Ciudad de Shafter, el Condado de Kern y otros interesados dentro del límite AB 617 de Shafter. Además, el personal de CARB y los miembros de agencias estatales y locales, incluidos el Consejo de Gobiernos de Kern (Kern COG), la División de Gestión de Energía Geológica de California (CalGEM) y el Departamento de Transporte de California (Caltrans), también han brindado información y orientación para ayudar a los miembros del Comité en el desarrollo de estrategias en el CERP para mejorar la calidad del aire.

### **Evento Comunitario Benefició a más de 500 Residentes de Shafter**

El sábado 2 de noviembre, Valley CAN organizó su primer evento combinado de Tune-In Tune-Up e Intercambio de Cortacéspedes en el Departamento de Obras Públicas de la Ciudad de Shafter. 322 residentes de Shafter reemplazaron sus cortacéspedes antiguos de gasolina contaminantes por cortacéspedes nuevos eléctricos de marca Stihl de zero emisiones y GRATIS, y 206 residentes participaron en el evento Tune-In Tune-Up de

reparación de smog, donde vehículos reciben una prueba de emisiones GRATIS y un vale de reparación de hasta \$500 para reparaciones relacionadas con las emisiones, si es necesario.

Este evento fue posible gracias al trabajo del Comité de Shafter. En la reunión en persona de marzo, el Comité votó para reasignar \$150,000 para apoyar la medida de césped y jardines residenciales, con el fin de agregar más unidades y realizar un segundo evento de intercambio de cortacéspedes en Shafter. A lo largo del proceso de implementación del CERP, el Distrito trabaja con el Comité para evaluar el interés, comprender las prioridades cambiantes y apoyar la reasignación de fondos a las medidas del CERP cuando surja la necesidad.



Los equipos para el cuidado de jardín de gasolina representan una fuente significativa de contaminación del aire localizada en los vecindarios del Valle. Estos pequeños motores no tienen controles de emisiones y contaminan sustancialmente más que los vehículos personales más nuevos. Estadísticamente, un cortacésped de gasolina produce el equivalente en emisiones a 12 automóviles modernos funcionando durante el mismo período de tiempo. Este es solo un ejemplo del gran trabajo que se está realizando en colaboración con la comunidad bajo AB 617.

### **Reducción de Emisiones Mediante el Diseño de Carreteras más Seguras y Transitables a Pie o en Bicicleta**

Durante los últimos años, el Distrito ha trabajado en colaboración con el Comité, la Ciudad de Shafter y el Condado de Kern para identificar y apoyar dos proyectos de pavimentación de carreteras e instalación de aceras, incluido un proyecto de la Ciudad de Shafter a lo largo de la Ruta Estatal 43 y un proyecto del Condado de Kern en La Colonia, por un total de \$2.5 millones, con \$1.3 millones restantes para otros proyectos prioritarios.

Este año, la ciudad de Shafter propuso un proyecto para instalar carriles para bicicletas a lo largo de la autopista Lerdo y sus avenidas adyacentes para conectar escuelas, parques, centros de tránsito y comercios del centro. A través de la fase de ingeniería y diseño del proyecto La Colonia, el condado de Kern también identificó una oportunidad para aprovechar y mejorar el proyecto pavimentando la carretera de  $\frac{1}{2}$  ancho a una carretera estándar de ancho completo a lo largo de la avenida Mannel. Estos proyectos brindarían varios beneficios, entre ellos, limitar las emisiones y la exposición de polvo, reducir las millas recorridas por los vehículos, proporcionar control del lodo con mejor drenaje y mejorar la accesibilidad. Además, con la construcción de carriles exclusivos para bicicletas y nuevas aceras, estos proyectos facilitarán el uso de modos de transporte alternativos y seguros.

Después de revisar los proyectos y brindar comentarios en las reuniones en persona de febrero y marzo, el Comité apoyó ambos proyectos durante la reunión del Comité de abril. El Distrito continúa trabajando con la Ciudad y el Condado para avanzar con todos estos proyectos de pavimentación de carreteras, instalación de aceras y carriles para bicicletas para garantizar que los residentes puedan disfrutar de caminos más seguros y optar por modos de transporte menos contaminantes.

### La comunidad de Shafter se reúne para plantar árboles en Veterans Park

El 11 de mayo de 2024, miembros de la comunidad de Shafter se reunieron para plantar 12 árboles grandes en Veterans Park. A través de los fondos asignados en el CERP, el Distrito se asoció con la Ciudad de Shafter y Tree Foundation of Kern en este proyecto de ecologización urbana para mejorar la calidad del aire, mitigar el efecto de isla de calor urbano y crear espacios verdes para el disfrute de los residentes. Tree Foundation of Kern aportó su experiencia para plantar con éxito estos árboles y los mantendrá para asegurar que brinden beneficios a largo plazo a la comunidad de Shafter.



### Trayendo Vehículos Menos Contaminantes a la Comunidad de Shafter

En mayo de 2024, se abrió el programa de AB 617 para el Reemplazo de Vehículos Personales de Shafter, el objetivo es reemplazar los vehículos 2006 o más antiguos por vehículos híbridos enchufables o eléctricos más nuevos, y apoyar a los hogares de bajos ingresos que enfrentan desafíos financieros para hacer la transición a vehículos menos contaminantes. Desde que se abrió el programa, Valley CAN ha organizado talleres mensuales por las noches entre semana para ayudar a los solicitantes interesados, con una gran asistencia de residentes. A partir de octubre de 2024, 72 hogares han solicitado el programa y están en camino de conducir un nuevo vehículo eléctrico.



### **Barreras Vegetativas Plantadas Para Mejorar la Calidad del Aire**

En los últimos años, el Comité de Shafter ha trabajado con el Distrito para identificar lugares de alta prioridad para plantar barreras vegetativas para beneficio de los residentes de la comunidad. Con base en estos comentarios, el Distrito trabajó con el Comité para desarrollar y emitir una Solicitud de Propuesta (RFP), invitando a organizaciones calificadas a implementar proyectos de ecologización urbana y barreras vegetativas en la comunidad de Shafter AB 617. A través de este proceso, el Distrito pudo asociarse con la compañía Wonderful para instalar barreras vegetativas en 7th Standard Road, Calle Burbank y la Carretera Lerdo.

Las barreras vegetativas son compuestas por una o más filas de árboles o arbustos que se plantan estratégicamente cerca de áreas de preocupación para bloquear la contaminación, el polvo, productos químicos u olores para mejorar la calidad del aire. Además de crear una zona de protección de calidad del aire, las barreras vegetativas también reducen la contaminación del aire cerca de las carreteras, reduce el calor, mejora la estética y utilizó soluciones naturales para mejorar la calidad del aire y la salud pública.

Como parte de los esfuerzos continuos de alcance sobre esta medida, el Distrito se comunicó con agricultores, negocios y escuelas cercanas a los sitios recomendados por la comunidad para proyectos de barreras vegetativas. Los miembros del Comité también trabajaron en estrecha colaboración con el Comisionado de Agricultura del Condado de Kern para obtener información de contacto de los sitios en los que el Comité estaba interesado en ver barreras vegetativas plantadas. Mientras los fondos permanezcan en esta medida, el Distrito continuará realizando actividades de alcance a escuelas, negocios y agencias, incluyendo la Ciudad de Shafter, el Comisionado de Agricultura del Condado de Kern y la Oficina Agrícola del Condado de Kern, para identificar oportunidades de plantar barreras vegetativas adicionales en la comunidad de Shafter.

### **Objetivo De Reducción De Emisiones Y Métricas Para El Seguimiento Del Progreso**

El Distrito y el Comité incluyeron un conjunto sólido de métricas para monitorear el progreso en el CERP de Shafter. El Comité ha dejado en claro que tener la capacidad de monitorear y medir el progreso de la implementación en inglés y español es muy importante. Con ese fin, el Distrito desarrolló un informe de medidas en colaboración con los miembros del Comité que se actualiza mensualmente en inglés y español en la parte superior de la página web de la comunidad Shafter de AB 617 bajo el título "Track Shafter Progress". El personal del Distrito ha aprovechado la oportunidad para compartir el informe con la comunidad en varias ocasiones y ha

tomado e incorporado los comentarios de los miembros del Comité para seguir perfeccionando y mejorando el informe.

**Informe de las Medidas del CERP de Shafter:**

inglés: <http://community.valleyair.org/shafter-tracker/>  
 español: <http://community.valleyair.org/shafter-tracker-sp/>

*Informe Anual de Cumplimiento*

Durante el desarrollo del CERP de Shafter, los miembros del Comité identificaron varias fuentes primarias de preocupación dentro de la comunidad. Basado en el análisis del historial de cumplimiento del Distrito dentro de la comunidad AB 617, se incluyeron varias medidas de asistencia de cumplimiento enfocadas en el CERP con el objetivo de mejorar los esfuerzos de cumplimiento y educación a través de los programas de cumplimiento existentes del Distrito para abordar las áreas de preocupación de la comunidad. Estas medidas de cumplimiento continúan implementándose, a continuación se presenta un resumen completo de las quejas recibidas y las acciones de cumplimiento tomadas, por instalación, durante el último año.

Número de Instalaciones Permitidas	
102	
<b>Inspecciones por Tipo</b>	<b>Número de Inspecciones</b>
Inspección Abortada	1
Inspección Abortada (ninguna parte de la inspección comenzó)	5
Inspección Continua de Varios Días (Incluye la Finalización de Inspección Incompleta)	13
Inspección de Verificación de Regreso a Cumplimiento	5
Inspección en Grupo (Para Uso al Asistir en una Inspección, Excluyendo Capacitación)	11
Inspección Independiente de Inicio (No es Parte de una Inspección de Cumplimiento de Rutina)	4
Investigación de Fallas/Desviaciones y Revisión de Registros (en oficina o en campo)	1
Observaciones de Pruebas de Origen	6
Inspección Posterior (Destrucción de Equipos Antiguos, Adquisición de Equipos Nuevos, etc.)	3
Primer Día de Inspección de Cumplimiento de Rutina	5
Primer Día de Inspección de Cumplimiento de Rutina (incluye inicio de la Autoridad para Construir [ATC, por sus siglas en inglés])	84
Primer Día de la Inspección Anual	1
Revisión de Registros (revisión en oficina de los registros presentados como parte de una inspección)	1
<b>Gran Total</b>	<b>140</b>
<b>Quejas por Tipo</b>	<b>Número de Quejas</b>
Otro	3
Quema al Aire Libre	15
<b>Gran Total</b>	<b>18</b>
<b>Infracciones por Tipo</b>	<b>Número de Infracciones</b>
Aviso de Infracción (NOV, por sus siglas en inglés)	36
Aviso de Cumplimiento (NTC, por sus siglas en inglés)	2
<b>Gran Total</b>	<b>38</b>

**Informe Anual de Cumplimiento:**

inglés: <https://community.valleyair.org/media/v3yig5vu/2024-shafter-enforcement-reporteng.pdf>  
 español: [https://community.valleyair.org/media/yianpztg/2024-shafter-enforcement-report\\_spanish.pdf](https://community.valleyair.org/media/yianpztg/2024-shafter-enforcement-report_spanish.pdf)

**PROGRESO DE IMPLEMENTACIÓN EN ARVIN/LAMONT**

La Ciudad de Arvin y la cercana comunidad de Lamont forman parte de una pequeña comunidad rural en el Sureste del Condado de Kern, y durante mucho tiempo han sido reconocidas como una de las áreas más afectadas por la calidad del aire en el Valle. Varias carreteras con alto volumen de tráfico pasan cerca,

incluyendo las carreteras 184 y 223, lo que contribuye a las emisiones generales en la comunidad. Además, la comunidad está rodeada de operaciones agrícolas, fuentes industriales y emisiones que viajan con el viento desde la Ciudad de Bakersfield hacia el noroeste.

### Descripción General De La Implementación Del CERP

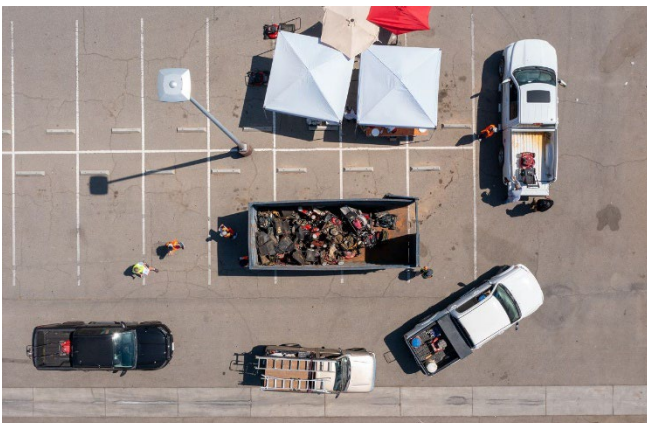
El CERP y el CAMP de Arvin Lamont fueron desarrollados por el Comité, el Distrito y CARB, con el apoyo de agencias locales asociadas dentro de la comunidad de Arvin/Lamont. Desde la adopción del CERP por parte de la Mesa Directiva del Distrito en junio de 2022 y por parte del Consejo Gobernante de la Junta de Recursos del Aire de California (CARB) en octubre de 2022, el Distrito ha continuado reuniéndose con el Comité de Arvin/Lamont para priorizar e implementar las medidas de aire limpio desarrolladas por la comunidad y solicitar comentarios sobre cómo seguir mejorando el CERP. El Distrito también ha invertido una cantidad significativa de tiempo del personal investigando, desarrollando, adquiriendo y desplegando equipos de monitoreo del aire para la red de monitoreo del aire de la comunidad dentro de la comunidad de Arvin/Lamont basado en el CAMP desarrollado por la comunidad, informando regularmente al comité sobre los resultados y esfuerzos del monitoreo del aire de la comunidad. A través del CERP adoptado, el Distrito en colaboración con el Comité, CARB, agencias asociadas, negocios locales y otros socios comunitarios invertirá \$30 millones en fondos de incentivos para una variedad de proyectos de aire limpio en el área Sur del condado de Kern.

Como se incluye en el CERP, estas medidas reducirán 136 toneladas de PM2.5, 421 toneladas de NOx y 161 toneladas de VOCs en Arvin/Lamont, así como emisiones significativas de tóxicos del aire en la comunidad, especialmente con respecto al material particulado de diésel de fuentes móviles, el principal contribuyente al riesgo para la salud de los tóxicos del aire de la comunidad. Hasta la fecha, la comunidad de Arvin/Lamont ha logrado un progreso significativo en la reducción de emisiones a través de la implementación de varios incentivos, cumplimiento, regulación, mitigación y medidas de alcance. Este informe resume el progreso de la implementación del CERP en Arvin/Lamont desde el 1 de septiembre de 2023.

El Distrito está trabajando con los miembros del Comité de Arvin/Lamont, miembros del público, negocios, agencias locales, estatales y federales, y otras partes interesadas para implementar el considerable número de medidas de mejora de la calidad del aire incluidas en el CERP de Arvin/Lamont. El Distrito está trabajando en la implementación de todas las medidas del CERP, con un enfoque particular en aquellas que fueron altamente priorizadas por el Comité.

### Evento de Intercambio de Cortacésped trae nuevos cortacéspedes menos contaminantes a la Comunidad de Arvin/Lamont

El Distrito organizó un Evento de Intercambio de Cortacésped en el Centro Recreativo Bear Mountain en Lamont el 6 de junio de 2024. Cerca de 200 residentes de la Comunidad AB 617 de Arvin/Lamont intercambiaron su antiguo cortacésped contaminante por un nuevo cortacésped eléctrico inalámbrico, y también recibieron información sobre otros recursos del Distrito y fondos de incentivos.



These small engines have no emission controls and pollute substantially more than newer passenger vehicles. Los equipos para el cuidado de jardín de gasolina representan una fuente significativa de contaminación del aire localizada en los vecindarios del Valle. Estos pequeños motores no tienen controles de emisiones y contaminan sustancialmente más que los vehículos personales más nuevos. Estadísticamente, un cortacésped de gasolina produce el equivalente en emisiones a 12 automóviles modernos funcionando durante el mismo período de tiempo. Este es solo un ejemplo del gran trabajo que se está realizando en colaboración con la comunidad bajo AB 617.

### **La comunidad trabaja unida en la reunión anual en persona para avanzar en los programas de aire limpio**

En diciembre de 2023, el Distrito organizó su reunión anual en persona del Comité en el Centro Recreativo Bear Mountain. Con más de 50 participantes de la comunidad, incluyendo residentes, negocios locales, organizaciones comunitarias y agencias colaboradoras, la reunión se centró en avanzar en la implementación de dos medidas altamente priorizadas del CERP: barreras vegetativas y reemplazo de vehículos personales, a través de la solicitud de comentarios significativos de la comunidad.

Como parte de la reunión, se recomendó al Comité invitar a los miembros de la comunidad que viven dentro de los límites del AB 617 a un evento comunitario abierto para conocer el programa AB 617, cómo acceder a la información sobre la calidad del aire y los programas y recursos disponibles, incluidos los proporcionados a través de la Junta de Recursos del Aire de California (CARB, por sus siglas en inglés) y el Departamento de Regulación de Pesticidas (DPR). También se invitó a los participantes a hacer un recorrido por la camioneta de monitoreo de aire del Distrito, que realiza monitoreo móvil del aire en todo el Valle de San Joaquín.

Para garantizar una reunión inclusiva y exitosa, el Distrito organizó la interpretación simultánea en español, actividades para niños y una cena proporcionada por un restaurante local. El Distrito también se asoció con Toys for Tots para regalar juguetes a los padres y niños que asistieron a la reunión, en celebración de la temporada navideña.

### **Trayendo autos menos contaminantes a la Comunidad de Arvin/Lamont**

En junio, el Distrito, en colaboración con el Comité, inauguró el Programa de Reemplazo de Vehículos Personales en la Comunidad de Arvin/Lamont. Altamente priorizado por la comunidad, este programa tiene como objetivo reemplazar vehículos antiguos y contaminantes por vehículos híbridos o eléctricos más nuevos, apoyando a las familias de bajos ingresos que, de otro modo, no podrían hacer la transición a vehículos menos contaminantes. Como parte de los esfuerzos de alcance para el Programa de Reemplazo de Vehículos Personales, el Distrito ha colaborado con Valley Clean Air Now (Valley CAN, por sus siglas en inglés) para organizar talleres para reemplazo de vehículos que brindan asistencia bilingüe a los residentes interesados en solicitar el programa. Estos talleres se llevan a cabo en restaurantes locales y centros comunitarios en Arvin y Lamont, lo que permite al personal de Valley CAN responder preguntas y asistir a los solicitantes, además de ofrecer la cena. El apoyo brindado en estos talleres reduce significativamente las barreras para la participación en el programa y ha demostrado ser exitoso en ayudar a los residentes a hacer la transición de sus vehículos antiguos y contaminantes a alternativas menos contaminantes.

### **Compartiendo información de la calidad del aire, una familia a la vez**

En septiembre, el Distrito participó en una campaña de alcance de regreso a clases en los límites de Arvin/Lamont, donde el personal se conectó con el personal escolar, padres y estudiantes para compartir información sobre los recursos de calidad del aire y los programas del Distrito. El alcance se realizó durante las llegadas por la mañana y las recogidas por la tarde, durante las cuales el personal del Distrito se conectó con más de 300 padres.

Este año, el Distrito visitó las escuelas primarias Myrtle Avenue, Lamont, Sierra Vista y Bear Mountain. Junto con este evento, el Distrito también visitó bibliotecas locales y centros de recursos familiares para dejar información adicional sobre la calidad del aire para la comunidad.



### **Colaboración con el Sector Agrícola y Agencias para Abordar las Preocupaciones de Pesticidas en la Comunidad**

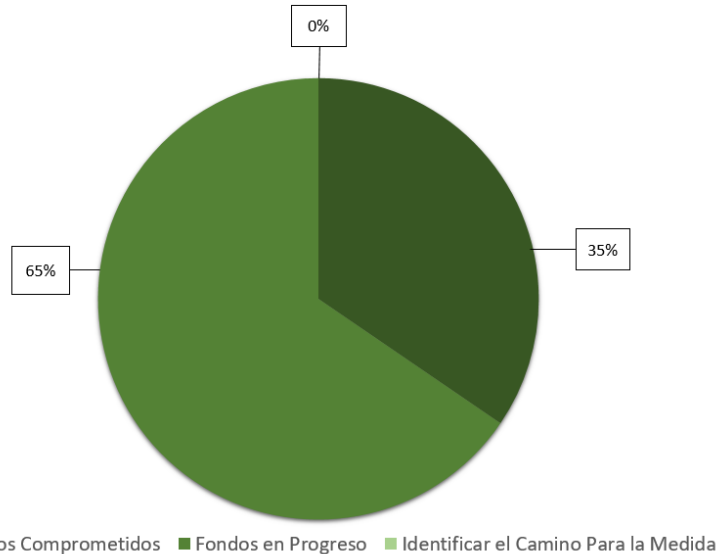
Como parte de los compromisos relacionados con los pesticidas delineados en el CERP, el Comité, CARB, DPR y el Distrito colaboraron en el Subcomité de Pesticidas para desarrollar e implementar el monitoreo de pesticidas en la comunidad. Para ayudar a identificar qué pesticidas monitorear, DPR compartió información sobre el uso de pesticidas en la comunidad de Arvin/Lamont, incluyendo ingredientes activos, libras utilizadas y el momento de la aplicación. Basándose en esta información, se determinó que Metam-Sodio y Metam-Potasio (MITC) y 1,3-Dicloropropeno (1,3-D) eran prioritarios debido a su alto uso, clasificación como materiales restringidos y las preocupaciones de la comunidad. A lo largo del desarrollo del CAMP y en el Subcomité de Pesticidas, el Comité proporcionó comentarios sobre las áreas recomendadas para el monitoreo de pesticidas y preocupaciones generales sobre el tema, que CARB luego utilizó para identificar sitios viables para llevar a cabo el monitoreo de pesticidas. Estos comentarios se convirtieron en un mapa de calor, donde las áreas amarillas y rojas indican más recomendaciones (mapa a la derecha). Luego, CARB utilizó este mapa para identificar sitios viables para llevar a cabo el monitoreo de pesticidas.

Se ha completado exitosamente una campaña de monitoreo de 13 semanas, y actualmente CARB está analizando los datos recopilados durante este esfuerzo. Un informe completo que detalla los hallazgos será compartido con la comunidad para asegurar la transparencia e informar futuras acciones.

### **Seguimiento del Progreso del CERP**

El Distrito y el Comité incluyeron un conjunto sólido de métricas para monitorear el progreso en el CERP de Arvin/Lamont. El Comité ha dejado en claro que tener la capacidad de monitorear y medir el progreso de la implementación en inglés y español es muy importante. Con ese fin, el Distrito desarrolló un informe de medidas en colaboración con los miembros del Comité que se actualiza mensualmente en inglés y español en la parte superior de la página web de la comunidad Arvin/Lamont de AB 617 bajo el título "Track Arvin/Lamont Progress". El personal del Distrito ha aprovechado la oportunidad para compartir el informe con la comunidad en varias ocasiones y ha tomado e incorporado los comentarios de los miembros del Comité para seguir perfeccionando y mejorando el informe.

De las 31 medidas incluidas en el CERP adoptado, 12 son medidas de incentivos en las que el Distrito y el Comité trabajaron para identificar la cantidad de unidades que se reemplazarán durante la implementación del CERP. De esas medidas basadas en incentivos, todos los fondos (100%) ya están asignados a proyectos y actualmente están en proceso de financiación. En este momento, no hay fondos (0%) que el Distrito esté trabajando con el Comité o CARB para desarrollar planes de proyectos para su aprobación.



#### Informe del Medidas del CERP

ingles: <https://community.valleyair.org/arvinlamont-tracker/>  
español: <http://community.valleyair.org/arvinlamont-tracker-sp/>

#### Informe Anual de Cumplimiento

Durante el desarrollo del CERP de Arvin/Lamont, los miembros del Comité identificaron varias fuentes primarias de preocupación dentro de la comunidad. Basado en el análisis del historial de cumplimiento del Distrito dentro de la comunidad AB 617, se incluyeron varias medidas de asistencia de cumplimiento enfocadas en el CERP con el objetivo de mejorar los esfuerzos de cumplimiento y educación a través de los programas de cumplimiento existentes del Distrito para abordar las áreas de preocupación de la comunidad. Estas medidas de cumplimiento continúan implementándose, a continuación se presenta un resumen completo de las quejas recibidas y las acciones de cumplimiento tomadas, por instalación, durante el último año.

## Informe Anual 2024 del Programa de Reducción de Emisiones Comunitarias del Distrito del Aire del Valle

Número de Instalaciones Permitidas	
81	
Quejas por Tipo	Número de Quejas
Quema Agrícola	3
Polvo Fugitivo	2
Olor	7
Quema al Aire Libre	4
Otro	7
Emisión Visible	16
<b>Gran Total</b>	<b>39</b>
Infracción por Tipo	Número de Infracciones
Aviso de Infracción (NOV, por sus siglas en inglés)	79
Aviso de Cumplimiento (NTC, por sus siglas en inglés)	6
<b>Gran Total</b>	<b>85</b>
Inspecciones por Tipo	Número de Inspecciones
Inspección Abortada (ninguna parte de la inspección comenzó)	3
Investigación de Fallas/Desviaciones y Revisión de Registros (En Oficina o En Campo)	31
Primer Día de Inspección Anual	11
Primer Día de Inspección de Cumplimiento de Rutina	14
Primer Día de Inspección de Cumplimiento de Rutina (Incluye Inicio de la Autoridad para Construir [ATC, por sus siglas en inglés])	67
Inspección en Grupo (Para Uso al Asistir en una Inspección, Excluyendo Capacitación)	14
Inspección Continua de Varios Días (Incluye la Finalización de Inspección Incompleta)	18
Inspección de Verificación de Regreso a Cumplimiento	14
Observaciones de Prueba de la Fuente	6
<b>Gran Total</b>	<b>178</b>

### Informe Anual de Cumplimiento:

inglés: [https://community.valleyair.org/media/l5gpigs3/2024-arvinlamont-enforcement-report\\_final-english.pdf](https://community.valleyair.org/media/l5gpigs3/2024-arvinlamont-enforcement-report_final-english.pdf)

español: [https://community.valleyair.org/media/hlseybfz/2024-arvinlamont-enforcement-report\\_final-spanish.pdf](https://community.valleyair.org/media/hlseybfz/2024-arvinlamont-enforcement-report_final-spanish.pdf)

## MEDIDAS REGULATORIAS DEL DISTRITO

Durante el desarrollo del CERP y durante la implementación, las comunidades han trabajado con el Distrito en el desarrollo de medidas que reducen las emisiones de contaminantes del aire de PM2.5 y tóxicas que se originan en fuentes industriales en y alrededor de la comunidad. Más allá de las regulaciones y los estrictos requisitos de permisos que ya están implementados en todo el Valle, el Distrito trabajó con el Comité para implementar estrategias regulatorias adicionales de CERP relacionadas con las fuentes estacionarias. Dos de las medidas describen acciones regulatorias de fuentes estacionarias en detalle, incluida la evaluación de los requisitos de BARCT para las reglas que se aplican a las instalaciones de Cap and Trade; y evaluación de reglas para determinar si son posibles reducciones adicionales para las fuentes de NOx y PM2.5. Ambas medidas enumeran específicamente varias reglas que están programadas para ser evaluadas en coordinación con el Comité a lo largo de la vida del CERP y se analizan más adelante. El Consejo de CARB tomó medidas adicionales durante la audiencia de aprobación para respaldar los compromisos del Distrito y de CARB de realizar revisiones de las reglas de fuentes estacionarias y móviles y hablar de los procesos de elaboración de reglas y permisos, de manera transparente y expedita. Con este fin, el Distrito ha priorizado la conversación del Comité y los comentarios de la comunidad sobre la revisión regulatoria del Distrito y ha brindado oportunidades para que el Comité y los miembros de la comunidad brinden comentarios como parte del proceso de desarrollo de reglas, incluidas notificaciones por correo electrónico de los próximos talleres, actualizaciones durante las reuniones del comité y conversaciones individuales con los miembros del comité directivo.

Para abordar las preocupaciones del Comité con respecto al progreso hacia la actualización de las reglas y regulaciones que afectan las fuentes de preocupación en la comunidad, el Distrito presentó un cronograma detallado de desarrollo de reglas durante la reunión del comité directivo de julio de 2020 y ha implementado un proceso para notificar a los miembros del Comité sobre todos los procesos de desarrollo de reglas para que puedan participar y proporcionar información valiosa en el proceso. El Comité ha identificado las principales fuentes de preocupación y el Distrito ha priorizado el desarrollo de reglas a las que están sujetas estas instalaciones, específicamente los hornos de fusión de vidrio, las calderas de combustible sólido (calderas

de biomasa) y el almacenamiento de petróleo a granel. Estas reglas se modificaron en 2021, como se describe en la siguiente tabla. Durante el proceso de enmienda de la regla, las fechas y los plazos que las fuentes estacionarias, incluidas las fechas de cumplimiento, se establecen como parte del proceso. Se proporcionará a los miembros del Comité la posibilidad de participar plenamente en el proceso de desarrollo de reglas y su opinión no solo será bienvenida sino también alentada a través de avisos previos de reuniones públicas y será una excelente oportunidad para que brinden su conocimiento y experiencia para ayudar a desarrollar estas normas.

### Actualizaciones de Reglas del Plan PM2.5

El personal del Distrito ha seguido trabajando con la evaluación técnica y los esfuerzos de participación pública para las medidas reglamentarias programadas, con varias reglas del Distrito programadas para enmiendas propuestas en el período 2021-22. Las reducciones de emisiones logradas a través de la implementación de límites más estrictos potencialmente requeridos a través de estas enmiendas a las reglas contribuirán aún más a reducir la exposición a la contaminación del aire en la comunidad. Se alienta a los miembros del Comité, a los miembros de la comunidad seleccionada por AB 617 y al público en general a participar en el próximo proceso de elaboración de estas reglas.

Regla	Categoría de Fuente Estacionaria/de Área	Estado de Desarrollo de Regla
4901	Chimeneas y calentadores de leña	Regla Enmendada el 20 de junio de 2019
4311	Llamaradas	Reglas enmendadas el 17 de diciembre de 2020
4306 & 4320	Calderas, generadores de vapor y calefactores de proceso	
4702	Motores de combustión interna	Regla enmendada el 19 de agosto de 2021
4692	Parrillas Comerciales en restaurantes comerciales	Evaluación de la enmienda de la regla en curso
4354	Hornos de Fundición de Vidrio	Regla enmendada el 16 de diciembre de 2021
4352	Calderas de Combustible Sólido	Regla enmendada el 16 de diciembre de 2021

### La Mejor Tecnología de Control de Modernización Disponible (BARCT)

AB 617 requirió que los distritos que no logran uno o más contaminantes del aire adopten horarios acelerados para enero de 2019 para la implementación de la Mejor Tecnología de Control de Modernización Disponible (BARCT, por sus siglas en inglés). Fue necesario un trabajo significativo para demostrar que las reglas existentes cumplieran con los requisitos de BARCT o, cuando no estaba claro que se cumplieron con los requisitos de BARCT, identificar posibles brechas en las reglas existentes, establecer un programa de revisión de reglas y llevar el programa a la Mesa Directiva del Distrito para aprobación antes de la fecha límite. La Mesa Directiva adoptó el Programa de Análisis BARCT del Distrito el 20 de diciembre de 2018. El Distrito ahora está implementando el plan y, cuando es necesario, desarrolla enmiendas a las reglas de acuerdo con los requisitos estatales de BARCT. El Distrito también debe compartir sus hallazgos con el estado mientras CARB compila la base de datos BARCT.

Calendario de BARCT Acelerado del Distrito: <http://community.valleyair.org/best-available-retrofit-control-technology-barct> (Oprime Language en la sección de arriba de la página y luego seleccione español)

Desde 2019, el Distrito comenzó a realizar un análisis BARCT adicional de 15 de las 16 reglas identificadas, generalmente en el orden de prioridad documentado. Cada regla del Distrito y categoría de fuente es evaluada

Informe Anual 2024 del Programa de Reducción de Emisiones Comunitarias del Distrito del Aire del Valle

en comparación con las regulaciones federales y estatales de calidad del aire y las regulaciones de otros distritos de aire en California y en todo el país.

El Distrito llevo a cabo un taller público el 20 de abril de 2021 y proporcionó una actualización al público sobre el progreso que el Distrito ha logrado en evaluaciones de BARCT para 4 reglas realizadas en 2020 (ver informe publicado – [enlace](#)) y se habló de los próximos pasos asociados con la evaluación adicional de las Reglas del Distrito restantes para satisfacer los requisitos de BARCT. La siguiente tabla resume el estado de las evaluaciones de la regla BARCT.

Regla	Título	Estado de BARCT
4454	Retorno de la Unidad de Proceso de Refinería	Cumple con BARCT
4641	Recortado, Curado Lento, y Asfalto Emulsionado, Operaciones de Mantenimiento y Pavimentación	Cumple con BARCT
4104	Reducción de Materia de Animal	Cumple con BARCT
4409	Componentes en Instalaciones de Producción de Crudo Ligero, Instalaciones de Producción de Gas Natural e Instalaciones de Procesamiento de Gas Natural	Regla Enmendada el 15 de junio de 2023
4455	Componentes en Refinerías de Petróleo, Instalaciones de Procesamiento de Líquidos Gaseosos y Plantas Químicas	Regla Enmendada el 15 de junio de 2023
4623	Almacenamiento de Líquidos Orgánicos	Regla Enmendada el 15 de junio de 2023
4624	Transferencia de Líquidos Orgánicos	Regla Enmendada el 15 de junio de 2023
4401	Pozos de Producción de Petróleo Crudo Mejorados con Vapor	Regla Enmendada el 15 de junio de 2023
4702	Motores de Combustión Interna (solamente VOC)	Regla Enmendada el 19 de agosto de 2021
4694	Tanques de Almacenamiento y Fermentación de Vino	Eliminada del Calendario de BARCT Acelerado
4603	Recubrimiento de Superficies de Piezas y Productos Metálicos, Piezas y Productos de Plástico, y Artesanías de Recreo	Cumple con BARCT
4601	Revestimientos Arquitectónicos	Regla de BARCT adoptada el 16 de abril de 2020
4566	Operaciones de Compostaje de Material Orgánico	Eliminada del Calendario de BARCT Acelerado
4625	Separadores de Aguas Residuales	Cumple con BARCT
4621	Transferencia de Gasolina a Contenedores de Almacenamiento Estacionarios, Recipientes de Entrega, y Plantes a Granel	Eliminada del Calendario de BARCT Acelerado
4402	Sumideros de Producción de Petróleo Crudo	Evaluación BARCT programada para ser completada en 2023

El Distrito también está trabajando con las instalaciones afectadas para identificar las posibles opciones de control que pueden resultar en reducciones de emisiones adicionales. Las instalaciones afectadas le brindan al Distrito información técnica y costos relacionados con posibles opciones de control para determinar la viabilidad de implementar cada opción identificada.

### Base de Datos de Tecnología

AB 617 requiere que CARB establezca y mantenga una base de datos en todo el estado que identifique la mejor tecnología de control disponible, la mejor tecnología de control de modernización disponible para contaminantes del aire criterio y tecnologías relacionadas para el control de TACs.

Desde 2019, el personal del Distrito ha estado participando en conferencias telefónicas quincenales con CARB y otro personal del Distrito del Aire para hablar sobre los cambios propuestos para la base de datos a través del estado y la nueva base de datos y la interfaz del sitio web que CARB y su consultor de programación están creando. A través de discusiones colaborativas, el Distrito ha proporcionado información sobre las definiciones de instalaciones y contaminantes; diferencias de categoría, subcategoría y clasificación de fuentes; usabilidad pública y especificidad del aparato; y muchos otros temas. Hasta la fecha, CARB ha publicado una página web inicial de Base de Datos de Tecnología ([enlace](#)) y ha publicado las siguientes herramientas prototipo para apoyar las necesidades del público mientras se desarrolla el resto del sistema de Base de Datos de Tecnología:

- Tecnología de Próxima Generación (Lanzado en noviembre de 2019) - [Emergency Back-up Power Options for Residential Applications](#) (Oprime español en la sección de arriba de la página)
- Reglas (Lanzado en marzo de 2020) - [Current Air District Rules Tool](#) (Oprime español en la sección de arriba de la página)
- Tecnología de Próxima Generación (Lanzado en junio de 2020) - [Emergency Back-up Power Options for Commercial Applications](#) (Oprime español en la sección de arriba de la página)

Se han programado reuniones adicionales y aún se está realizando un trabajo significativo y pruebas de la nueva base de datos, herramientas y sitio web.

### AB 2588 Tóxicos del Aire en Zonas Conflictivas

El programa integrado de tóxicos del aire del Distrito cumple con los mandatos estatales de AB 2588, Tóxicos del Aire en Zonas Conflictivas de California, cuyo objetivo es cuantificar y evaluar el riesgo de salud localizado, notificar a los residentes afectados y reducir el riesgo de las instalaciones con alto riesgo causado por emisiones tóxicas del aire. La Ley de Zonas Conflictivas del estado es solo una parte del programa integral del Distrito para regular los tóxicos del aire en las comunidades del Valle. Para lograr la máxima eficiencia y efectividad, el Distrito opera un programa integrado de tóxicos del aire que implementa los mandatos locales, estatales y federales.

Desde 2021, el Distrito ha estado implementando un plan diseñado para acelerar la evaluación del riesgo para la salud asociado con cada una de las instalaciones ubicadas en Centro-Sur Fresno. Hasta la fecha, el Distrito ha evaluado el riesgo para la salud de 352 instalaciones dentro de la Comunidad y ninguna de las instalaciones que han sido evaluadas presenta un riesgo significativo para la salud.

El Distrito tiene un resumen de la evaluación de riesgos de instalaciones acelerada y la reducción de riesgos bajo la implementación de la AB 2588 en el siguiente enlace: <https://community.valleyair.org/fresno-ab2588/>.

### Implementación del Reglamento de Nuevos Criterios y Reporte de Tóxicos (CTR, por sus siglas en inglés)

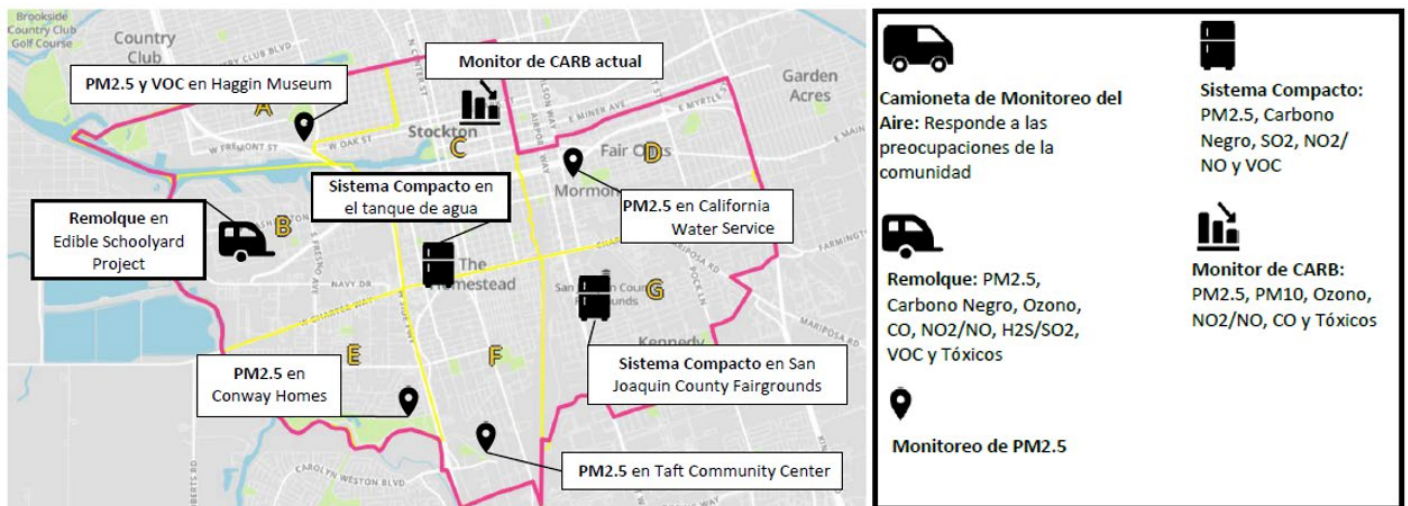
Bajo AB 617, CARB tiene la tarea de desarrollar un sistema estatal uniforme para informar al público sobre los inventarios para las emisiones de criterios y tóxicos del aire para fuentes estacionarias. El sistema estatal uniforme está actualmente en desarrollo. El Reglamento para la Notificación de Contaminantes Criterio del Aire y Contaminantes Tóxicos del Aire estatal entró en vigor el 1 de enero de 2020. Este reglamento requiere que ciertas instalaciones informen sus emisiones criterios y tóxicas al Distrito anualmente a partir del año de emisiones de 2019.

### Implementación de Monitoreo del Aire Comunitario

El Distrito ha invertido una gran cantidad de trabajo en la implementación del Plan de Monitoreo de Aire de la Comunidad (CAMP, por sus siglas en inglés), incluyendo la investigación, el desarrollo, la configuración, el despliegue, la resolución de problemas y el mantenimiento de nuevos equipos de monitoreo de aire de alta precisión y de última generación. El Distrito también ha contratado laboratorios analíticos para realizar los análisis necesarios para especificar las muestras de Compuestos Orgánicos Volátiles (VOCs, por sus siglas en inglés) y PM2.5 que se toman en la comunidad. Además, el Distrito ha trabajado de cerca con el Comité y organizaciones locales para negociar arrendamientos que autoricen el despliegue del equipo en los sitios correspondientes.

El Distrito trabaja para garantizar que la comunidad esté completamente informada sobre los esfuerzos de monitoreo del aire en curso y reciba la información más reciente sobre la calidad del aire. Esto incluye acceso a información en tiempo actual sobre la calidad del aire, actualizaciones regulares a la comunidad durante las reuniones públicas del Comité y actualizaciones semanales publicadas en la Página de Monitoreo de Aire de la Comunidad.

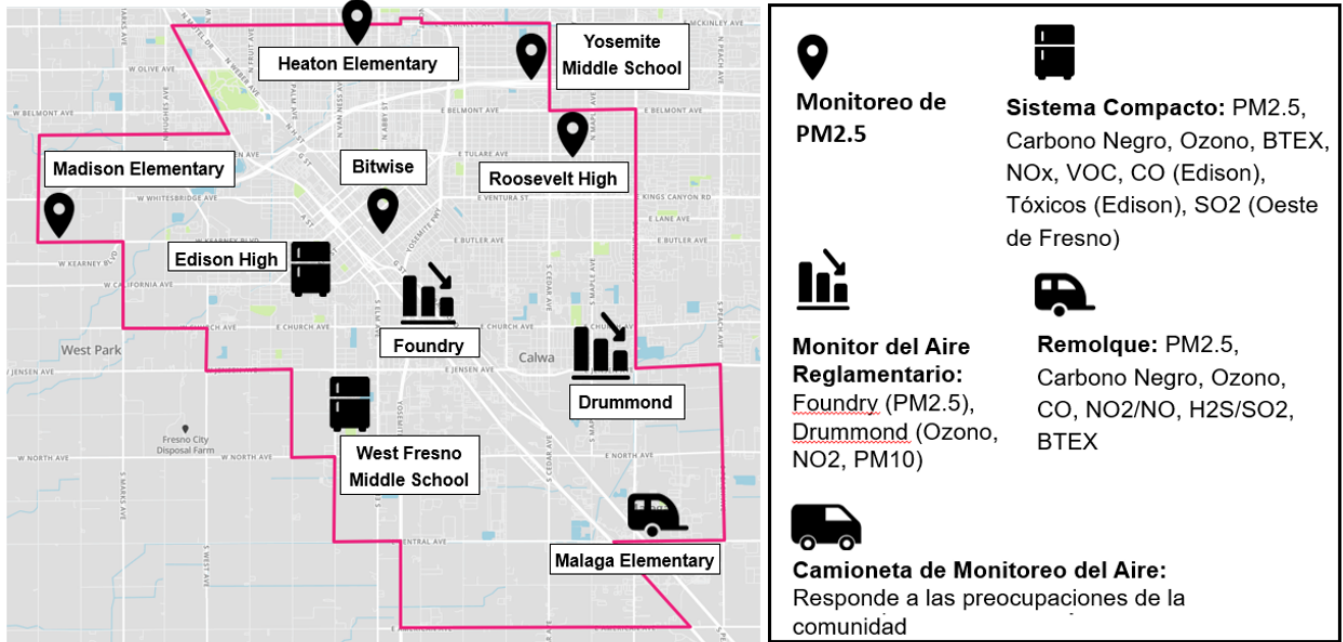
### Ubicaciones de Monitoreo de Aire en Stockton



Página de Monitoreo del Aire de la Comunidad de Stockton

<https://community.valleyair.org/selected-communities/stockton/community-air-monitoring/>

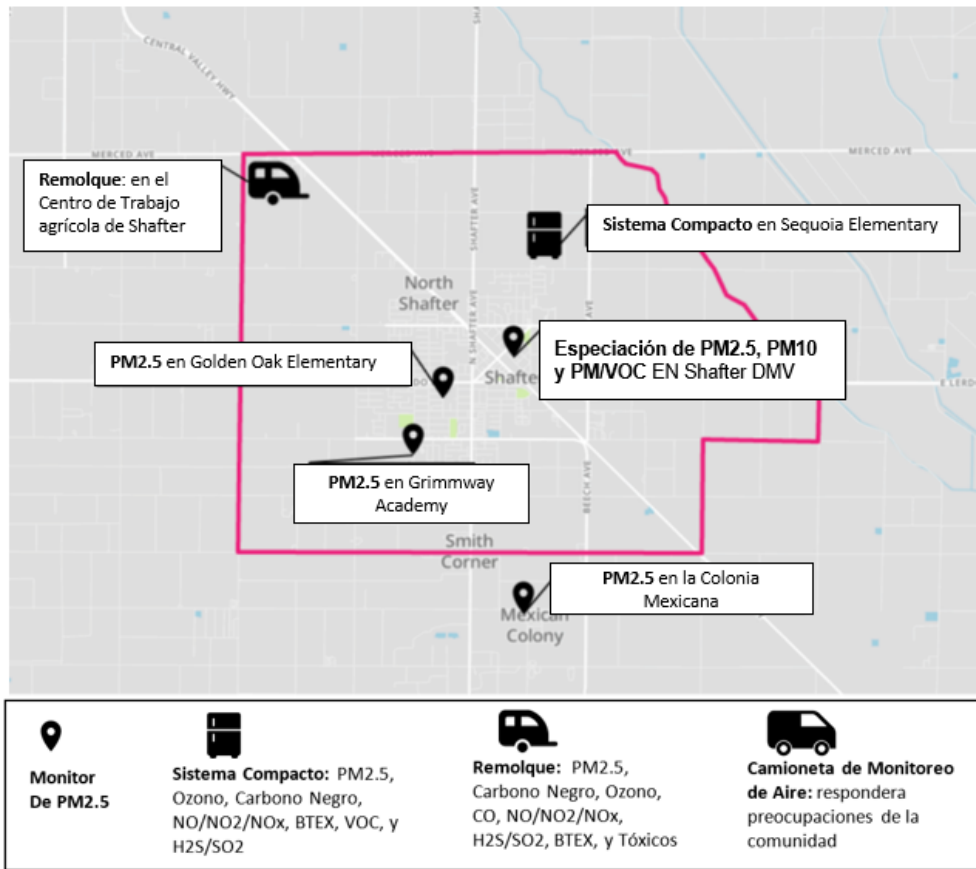
### Ubicaciones de Monitoreo de Aire en Centro-Sur Fresno



Página de Monitoreo del Aire de la Comunidad de Centro-Sur Fresno

<http://community.valleyair.org/selected-communities/south-central-fresno/community-air-monitoring/>

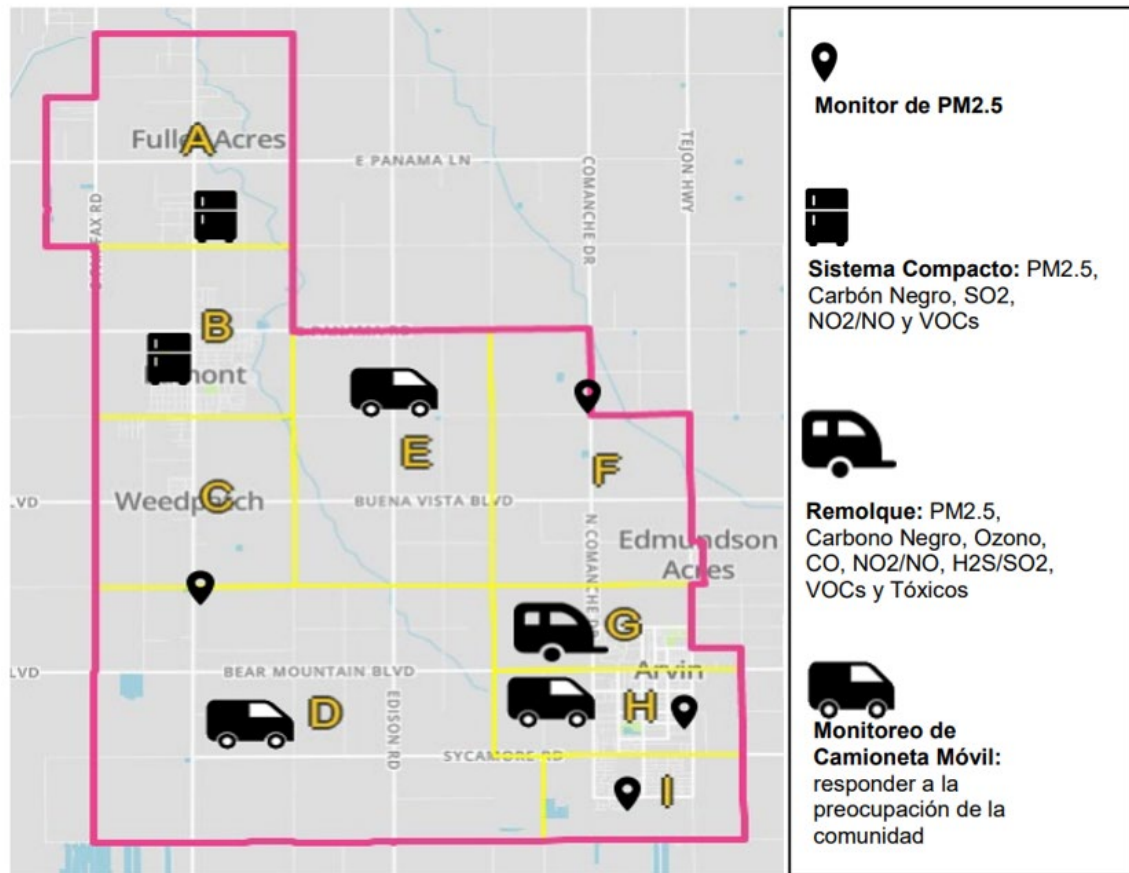
### Ubicaciones de Monitoreo de Aire en Shafter



### Página de Monitoreo del Aire de la Comunidad de Shafter

<http://community.valleyair.org/selected-communities/shafter/community-air-monitoring/>

### Ubicaciones de Monitoreo de Aire en Arvin/Lamont



Página de Monitoreo del Aire de la Comunidad de Arvin/Lamont

<https://community.valleyair.org/selected-communities/arvin-lamont/community-air-monitoring/>